



Edition 46  
Sesotho, English

It starts with a story...

## A reading world

Can you imagine seeing people around you reading every day? Adults reading magazines and books on the train or in the taxi on their way to work, children enjoying books from the school library together as they wait for their lifts at the school gate, teenagers glued to the next chapter of a story on their cellphones as they walk down the road, and older people sitting on their front *stoep* reading the newspaper. And then, of course, reading at home too – family members reading in the morning and at night, together and on their own!

This is the kind of “reading world” that we’re aiming for – a world in which children and adults experience the joy and value of reading daily. A world in which our horizons widen as we connect with the experiences, ideas and stories of people, near and far, through their writing. And it’s all within our reach, as book by book, we enjoy reading together and encourage others to do so too.

Here are some of the ways you can contribute at home and at your reading club.

- **Read regularly.** All you need is 15 minutes each day to read aloud to your children. Most children enjoy being read to just before bedtime, but it really doesn’t matter when you read books together each day – it’s doing it regularly and choosing books that you all enjoy that counts!
- **Suggest books.** Talk to your children about which kinds of books they like – stories or information books – and what kind of stories they like: adventure stories, fantasy, stories about everyday life. Then help them find the ones they want, preferably in their home language/s.
- **Choose books.** When they start to read on their own, help your children to choose interesting books that are not too difficult for them, so that they are able to have lots of successful reading experiences. Keep the more difficult books for you to read to them!
- **Write a review.** Encourage your children to write a book review of their favourite book and then display it for others to read, or send it to Nalibali to publish on our website. Email your reviews to us at [letters@nalibali.org](mailto:letters@nalibali.org) or post them to Nalibali, PRAESA, UCT, Private Bag, Rondebosch, 7701.

For more ideas about how to get and keep children reading, visit “Tips and Topics” on [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) or [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi).

## Lefatshe le balang

Na o ka ipona o potapotilwe ke batho ba balang dibuka letsatsi le leng le le leng? Batho ba baholo ba balang dimakasine le dibuka ka tereneng kapa ka tekising ha ba eya mosebetsing, bana ba natefelwang ke dibuka tse tswang laeboraring ya sekolo mmoho ha ba ntse ba emetse dipalangwang tse ba latang hekeng ya sekolo, batjha ba qwetseng ka hara kgaolo e latelang ya pale diselefounong tsa bona ha ba ntse ba tsamaya mmileng, le batho ba hodileng ba dutseng ditupung tsa matlo ba bala dikoranta. Mme hape, ehlile, esitana le ho bala lapeng – diitho tsa lelapa tse balang hoseng le mantsiboya, ha ba le mmoho le ha ba bala ba le bang!

Ona ke ona mofuta wa “lefatsho le balang” oo re ikemiseditseng ho o fihlela – lefatsho leo ho lona bana le batho ba baholo ba utlwanng monate le bohlokwa ba ho bala tsatsi le leng le le leng. Lefatsho leo ho lona tsebo le bokgoni ba rona di holang kamehla ha re ikopanya le maphelo, mehopolole dipale tsa batho, ba haufi le hole, ka dingolwa tsa bona. Mme seo re ka nna ra se fihlela, kaha ha re ntse re bala buka le buka, re natefelwa ke ho bala mmoho mme re kgothaletsa ba bang ho etsa jwalo le bona.

Tsena ke tse ding tsa ditsela tseo o ka phehisang ka tsona lapeng le tlalaping ya hao ya ho bala.

- **Bala ka dinako tsohle.** O hloka feela metsotso e 15 ka letsatsi ho balla bana ba hao. Bana ba bangata ba natefelwa ke ho ballwa pele ba ilo robala, empa hantlente ha ho kgathallehe hore le ballana dibuka neng letsatsi ka leng – sa bohlokwa ke ho bala ka dinako tsohle le ho kgetha dibuka tse le natefelang!

- **Etsa tlhahiso ya dibuka.** Bua le bana ba hao ka mofuta ya dibuka eo ba e ratang. Dibuka tsa dipale kapa tsa tlhahisoleseding – le hore ba rata dipale tsa mofuta o jwang: dipale tsa tshibollo, tsa lefatsho la ditiro, dipale tse buang ka bophelo ba kamehla. Ba thuse ho fumana tseo ba di batlang, haholoholo tse ngotsweng ka puo ya bona ya lapeng.

- **Kgetha dibuka.** Ha ba qala ho bala ka bobona, thusa bana ba hao ho kgetha dibuka tse monate/kgahlang tse ke keng tsa ba thatafalla, hore ba tle ba kgone ho ba le boitemohelo bo atlehileng haholo ba ho bala. Kgetha dibuka tse kang di thata bakeng sa hao hore o tle o ba balle tsona!
- **Ngola tekolo.** Kgothaletsa bana ba hao ho ngola tekolo ya buka eo ba e ratang ho feta mme ba e behe moo ba bang ba ka e balang, kapa ba e romele ho Nalibali bakeng sa ho phatlalatswa webosaeteng ya rona. Romela imeili ya ditekolo tsa lona ho rona ho [letters@nalibali.org](mailto:letters@nalibali.org) kapa o di posetse ho Nalibali, PRAESA, UCT, Private Bag, Rondebosch, 7701.

Bakeng sa mehopolole e meng ya kamoo o ka etsang hore bana ba dule ba bala, etela Dikeletso le Dihlooho (“Tips and Topics”) ho [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) kapa [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi).



[www.nalibali.org](http://www.nalibali.org)



Drive your imagination

Read to me. Explore a story.  
Mpalle. Sibolla pale.





# Story stars



## Creating magic with books

Tracey Muir has been a librarian at Cape Town's Central Library for 12 years. She is now their Children's Librarian, which allows her to spend time doing one of her favourite things: sharing stories with children. We spoke to her about libraries and reading.

### What is the value of stories and books?

Reading and listening to stories allows children to broaden their thinking. Books spark children's imaginations and teach them valuable life lessons.

### What do libraries offer, besides books?

For many children, libraries are a safe haven after school. Our library offers storytelling in English and isiXhosa, holiday programmes, an after-school reading programme to help children improve their reading, and chess clubs. We also have computers which people can use. They get free access to the internet which helps them to find jobs, keep in touch with their families through email or social networking, and do research.

### What is your favourite children's story to read aloud?

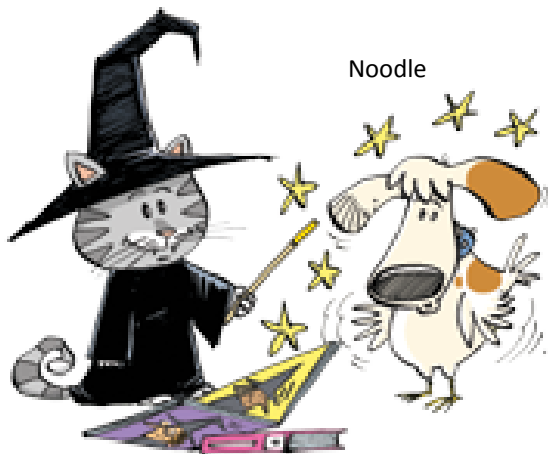
*Winnie, the Witch* by Valerie Thomas! I love getting the children to pretend to do the magic with Winnie as she turns her cat different colours. The children enjoy listening to this story, and they enjoy making magic just as much as I do!

### How do you keep the children interested?

I show my enthusiasm and passion for books as I read! I try to choose books where the children can interact with the story and I also use expression and different voices for characters. I have so much fun when I'm reading aloud that I'm sure this helps the children to enjoy the stories too!

### How can parents get their children interested in reading for enjoyment?

Children learn by example and so they need to see their parents reading if they are going to want to do it too! It is also important to start reading to your children from when they are very young and to read lots of different kinds of reading material with them – picture books, pop-up or flap books, audio books, cloth books, board books and magazines.



Pic: Anton Scholtz



Tracey Muir

# Dinaledi tsa dipale

## Ho hlalisa mehlolo ka dibuka

Tracey Muir o sebeditse laeboraring ya Cape Town Central ka dilemo tse 12. Hajwale e se e le mosebetsi wa Laeborari wa

Bana, mme seo se mo fa monyetla wa ho ba le nako ya ho etsa e nngwe ya dintho tseo a di ratang: ho phetlana dipale le bana. Re buile le yena mabapi le dilaeborari le ho bala.

### Molemo wa dipale le dibuka ke ofe?

Ho bala le ho mamela dipale ho dumella bana ho atolosa bokgoni ba bona ba ho nahana. Dibuka di sisinya boinahanelo ba bana mme di ba ruta dithuto tsa bohlokwa tsa bophelo.

### Dilaeborari di fana ka eng, ntle le dibuka?

Ho bana ba bangata, dilaeborari ke dibaka tse bolokehileng kamora nako ya sekolo. Laeborari ya rona e fana ka ho phetwa ha dipale ka Senyesemane le Isixhosa, mananeo

a matsatsi a phomolo, lenaneo la ho bala kamora sekolo ho thusa bana ho ntlafatsa ho bala ha bona, le ditlapano tsa tjhese. Hape re na le dikomporo tseo batho ba ka di sebedisang. Ba kgona ho fihlella inthanete mahala mme seo se ba thusa ho fumana mesebetsi, ho hokahana le ba maloko a bona ka imeile kapa dineteweke tsa setswalle, le ho etsa dipatlisiso.

### Ke pale efe ya bana eo o e ratang ka ho fetisisa bakeng sa ho ballwa hodimo?

*Winnie, the Witch* ka Valerie Thomas! Ke rata ho dumella bana hore ba iketse eka ba etsa mehlolo le Winnie ha a ntse a fetola katse ya hae ho ba mebala e fapaneng. Bana ba natefelwa ke ho mamela pale ena, mme ba natefelwa ke ho etsa mehlolo feela jwalo ka nna!

### O etsa jwang hore bana ba dule ba na le kgaheho?

Ke bontsha mahlahlaha le lerato la dibuka ha ke bala! Ke leka ho kgetha dibuka tseo ho tsona bana ba ka nkang karolo paleng mme hape ke sebedisa boiponahatso ba sefahleho le ho fetola lentse bakeng sa baphetwa ba fapaneng. Ke natefelwa haholo ha ke balla hodimo hoo ke nang le bonnete ba hore hona ho thusa bana ho natefelwa ke dipale le bona!

### Batswadi ba ka thusa bana ba bona jwang hore ba rate ho balla boithabiso?

Bana ba ithuta ka ho bona mohlala mme kahoo ba hloka ho bona batswadi ba bona ba bala hore le bona ba batle ho etsa jwalo! Hape ho bohlokwa hore o qale ho balla bana ba hao ho tloha ba sa le banyenyane haholo le ho bala mefuta e fapaneng ya dingolwa mmoho le bona – dibuka tsa ditshwantsho, dibuka tsa ditshwantsho tse tlohang ha di phetlwa, dibuka tse mamelwang, dibuka tsa masela, dibuka tsa diboto le dimakasine.

Across the country, individuals and organisations are finding ways to make reading and writing part of children's daily lives. To say thank you, our featured **Story Stars** will receive meal vouchers\* courtesy of **Wimpy** to enjoy with the children in whose lives they are making a difference.



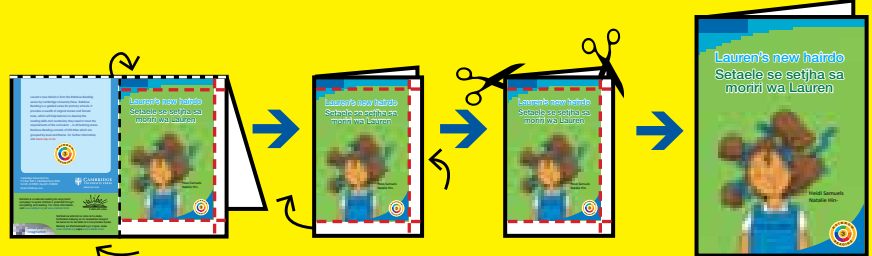
\* For terms and conditions that apply, go to [www.nalibali.org/story-stars](http://www.nalibali.org/story-stars).

Ho potoloha naha, batho ka bongwe le mekgatlo ba iphumanela mekgwa ya ho etsa ho bala le ho ngola hore ebe karolo ya maphelo a kamehla a bana. Bakeng sa ho leboha, **Dinaledi tsa Dipale** tse hlalitsweng di tla fumana divautjhara tsa dijo\* tse ntshitsweng ke **Wimpy** bakeng sa ho natefelwa mmoho le bana bao ba tlisang phetoho maphelong a bona.

\* Bakeng sa melawana le dipehelo tse sebediswang, eya ho [www.nalibali.org/story-stars](http://www.nalibali.org/story-stars).

### Create your own mini-book Iketsetse bukana ya hao

- |                                                 |                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 1. Take out pages 3 to 6 of this supplement.    | 1. Ntsha leqephe la 3 ho isa ho la 6 bukaneng ena ya tlalsetso. |
| 2. Fold it in half along the black dotted line. | 2. Le mene ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.           |
| 3. Fold it in half again.                       | 3. Le mene ka halofo hape.                                      |
| 4. Cut along the red dotted lines.              | 4. Seha hodima mela e matheba a mafubedu.                       |





That day Lauren and her friends rolled on the grass. They played in the sandpit. They swung upside down from the jungle gym.

Tsatsing leo Lauren le metswalle ya hae ba pitika hodima jwang. Ba papala mokoting o nang le santa. Ba palamela ba theoaha jangele jiming



On Wednesday morning, Mrs Bee was waiting at the door. She tied Lauren's hair into three tight ponytails with three big, fat ribbons.

Ka Laboraro hoseng, Mof Bee o ne a ba emetse monyako. A tlama moriri wa Lauren a o etsa di-ponytail tse tharo tse tiling ka diribono tse tharo tse kgolo, tse tenya.

Fold

Lauren's new hairdo is from the Rainbow Reading series by Cambridge University Press. Rainbow Reading is a graded series for primary schools. It provides a wealth of original stories and factual texts, which will help learners to develop the reading skills and vocabulary they need to meet the requirements of the curriculum – in all learning areas. Rainbow Reading consists of 350 titles which are grouped by level and theme. For further information, visit [www.cup.co.za](http://www.cup.co.za)



Cambridge University Press  
P O Box 50017, V&A Waterfront, 8002  
Tel 021-4127800 | Fax 021 4198418  
Email [info@cup.co.za](mailto:info@cup.co.za)

 **CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS  
[www.cup.co.za](http://www.cup.co.za)

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark children's potential through storytelling and reading. For more information, visit [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) or [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi)



Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa bokgoni ba bana ka ho ba balla le ho ba phetela dipale. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) kapa [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi)



Fold

CAMBRIDGE

# Lauren's new hairdo

## Setaele se setjha sa moriri wa Lauren



Heidi Samuels  
Natalie Hinrichsen



That day Lauren played follow-the-leader. Lauren and her friends marched and ran, rolled and laughed. Tsatsing leo Lauren o ile a bapala latela-moetapele. Lauren le metswalle ya hae ba hwanta mme ba matha, ba pitika ebile ba tsheha.



Mum and Lauren went to see Lauren's new school.

"Hello Lauren," said Mrs Bee. "Would you like to see where the boys and girls play?"

Mme le Lauren ba ile ba ya bona sekolo se setjha sa Lauren.

"Dumela Lauren," ho rialo Mof Bee. "Na o ka rata ho bona moo banana le bashanyana ba bapallang teng?"

On Thursday morning, Mrs Bee was waiting at the door. She tied Lauren's hair into four tight ponytails with four big, fat ribbons. Ka Labone hoseneng, Mof Bee o ne a ba emetse di-ponytails tse nne tse tšileng ka diribono tse nne tse kgolo, tse tenya.



Lauren pulled out the big, fat ribbons. She ran to Mum with her hair flying free. And she was beautiful.

Lauren a hula diribone tse kgolo tse tenya a di ntsha. A mathela ho Mme, moriri wa hae o fofa moyeng. Mme o ne a le motle.



That day Lauren played soccer with Jake. She played tag with her friends. She jumped from pole to pole on the jungle gym.

Tsatsing leo Lauren o ile a bapala bolo ya maoto le Jake. A bapala diboko le metswalle ya hae. A tloha ho tloha palong e nngwe ho ya ho e nngwe mane jangele jiming.



On Tuesday morning, Mrs Bee was waiting at the door. She tied Lauren's hair into two high ponytails with two big, fat ribbons.

Ka Labobedi hoseng, Mof Bee o ne a ba emetse monyako. A tlama moriri wa Lauren ho etsa di-ponytail tse pedi tse kgolo ka diribono tse pedi tse kgolo, tse tenya.



When Mum came to fetch Lauren, Mrs Bee was waiting at the door. She looked at Lauren's hair. She threw her hands in the air.

"I give up!" she said. "I've tried everything! I'm going to let your hair just do as it chooses!"

Ha mme a tlo lata Lauren, Mof Bee o ne a eme monyako. O ile a sheba moriri wa Lauren. A phahamisetsa matsoho a hae moyeng.

"Ke hlotswe!" a rialo. "Ke lekile tsohle! Jwale ke tla tlohela moriri wa hao o iketsetse kamoo o ratang ka teng!"



Mum and Lauren had a look. There was a jungle gym, a slide and a sandpit. All the children were very busy, very noisy, and very neat.

Mme le Lauren ba ya ho ya sheba. Ho ne ho ena le jangele jimi, thellisane le mokoti o nang le santa. Bana kaofela mono ba ne ba le maphathephathe haholo, ba etsa lerata haholo, mme ba hlwekile haholo.

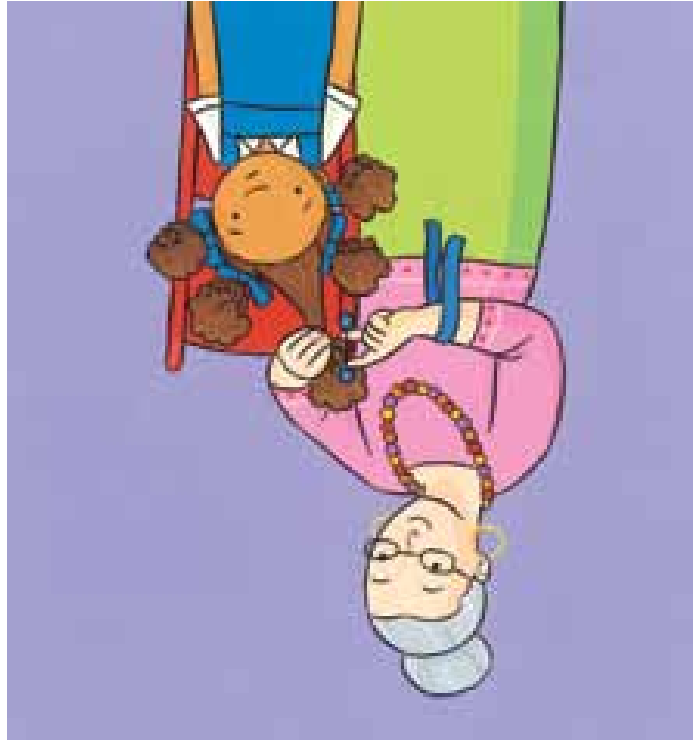


Lauren had a great first day. She made a new friend. They played hide-and-seek and did cartwheels in the wind. Lauren a ba le letsatsi la pele le monate haholo. O ile a kopana le motswalle e motjha. Ba papala boleke maipatile hape ba papala hlanaphetho.

Fold ↩

On Friday morning, Mrs Bee was waiting at the door. She tied Lauren's hair into five tight ponytails with five big, fat ribbons.

Ka Labohlano hoseng, Mof Bee o ne a ba emetse monyako. O ile a tlama moriri wa Lauren a o etsa di-ponytail tse hlano tse tšileng ka diribono tse hlano tse kgolo, tse tenya.



On Monday morning, Mrs Bee was waiting at the door. She tied Lauren's hair into a high ponytail with a big, fat ribbon.

Mantaha hoseng, Mof Bee o ne a ba emetse monyako. A tlama moriri wa Lauren a o etsa ponytail ka ribono e kgolo, e tenya.



That day Lauren felt freer than ever. She swung from the tyres on the trees with her friends. They zoomed around on their scooters.

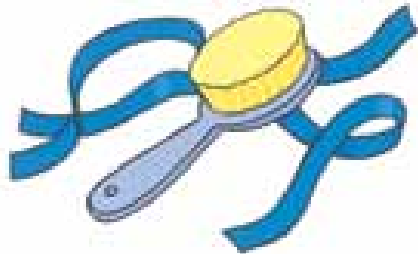
Tsatsing leo Lauren a ikutlwa a lokolohile ho feta. A fofa moswinking o entsweng ka ditaere tse hakilweng difateng mmoho le metswalle ya hae. Ba potoloha ka dithuthuthu tsa bona.



## Get story active!

After you and your children have read *Lauren's new hairdo*, try out some of these ideas.

- Look at the pictures again with your children. Draw their attention to how Lauren's hairstyle changes each day when a ponytail is added, as well as the expression on her face as Mrs Bee does her hair. Let them comment on how Lauren appears to feel about her hairstyles, as well as what they think about them.
- Look at the kinds of things the children in the story do – like playing hide-and-seek and rolling on the grass. Discuss which of these things your children enjoy and then do some of them together!
- With younger children, suggest that you all play a pretend game of hairdresser-hairdresser. Or turn the story around – you can pretend to be Mrs Bee while your children make up five different hairstyles for you!
- Suggest that your children draw or paint a picture of themselves with the funniest or craziest hairstyle they can imagine.



## Eba mahlahlaha bakeng sa pale!

Kamora hoba wena le bana ba hao le badile pale ya *Setaele se setjha sa moriri wa Lauren*, leka e meng ya mehopolo ena.

- Shebang ditshwantsho hape mmoho le bana ba hao. Ba bontshe kamoo setaele sa moriri wa Lauren se fetohang letsatsi ka leng ha ho kenngwa *ponytail*, le kamoo a shebahalang ka teng sefahlehong sa hae ha Mof Bee a ntse a etsa moriri wa hae. Ere ba bue kamoo Lauren a shebahalang a ikutlwa ka teng ka ditaele tsa hae tsa moriri, le hore bona ba nahana eng ka ditaele tseo.
  - Sheba mefuta ya dintho tseo bana ba paleng ba di etsang – jwale ka ho bapala boleke-maipatile le ho pitika jwanng. Buisanang ka hore ke dife tsa dintho tse na tseo bana ba hao ba natefelwang ke tsona mme o etse tse ding tsa tsona mmoho le bona!
  - Ho bana ba banyenyane, hlahisa hore lona kaofela le bapale papadi ya bonketsisane ya ho ba balokisi ba meriri. Kapa o fetole pale eo – o ka nna wa iketsa eka o Mof Bee ha bana ba hao ba qapa ditaele tse hlano tse fapaneng bakeng sa hao!
  - Etsa tlhahiso ya hore bana ba hao ba itake kapa ba pente setshwantsho sa bona ba entse setaele sa moriri se qabolang kapa se sebe ka ho fetisisa seo ba ka se nahanang.

## Meet Hope!

Hope is the newest Nal'ibali character! She is 10 years old and she lives with her mom and dad. Their home is close to Neo's and she is good friends with him and Josh. They often come and watch her when she takes part in karate competitions. Hope reads in English, but she can also speak and read a bit in Afrikaans and Zulu because she's been learning these languages at school. She enjoys short novels about children her age and their daily lives. She is a great animal-lover, so you'll also often find her looking at books about wild animals and their babies, and learning about where and how they live. And, of course, she loves books about karate!

## Kopana le Hope!

Hope ke mophetwa e motjha wa Nal'ibali! O na le dilemo tse 10 mme o dula le mme wa hae le ntate wa hae. Lapa labo le haufi le habo Neo mme ke motswalle wa hae le Josh. Hangata ba hlola ba etla ho tla mo shebella ha a nka karolo ditlhodisanong tsa karate. Hope o bala ka Senyesemane, empa hape o kgona ho bua le ho bala hanyane ka Afrikaans le Isizulu hobane o ntse a ithuta dipuo tse na sekolong. O natefelwa ke dipadi tse kgutshwane tse maelana le bana ba dilemong tsa hae le maphelo a bona a kamehla. Ke morati e moholo wa diphoofole, kahoo o tla hle o mmone hape a shebile dibukeng tse mabapi le diphoofole tse hlaha le madinyane a tsona, mme a ithuta ka dibaka tseo di phelang ho tsona le kamoo di phelang. Mme he, ehlike, o rata le dibuka tse mabapi le karate!

Hope



Find us on Facebook:  
[www.facebook.com/nalibaliSA](http://www.facebook.com/nalibaliSA)  
Re fumane ho Facebook:  
[www.facebook.com/nalibaliSA](http://www.facebook.com/nalibaliSA)



## Nal'ibali on radio!

Enjoy listening to stories in Sesotho and in English on Nal'ibali's radio show:

Lesedi FM on Monday, Wednesday and Friday from 9.45 a.m. to 10.00 a.m.

SAfm on Monday, Wednesday and Friday from 1.50 p.m. to 2.00 p.m.

## Nal'ibali radiyong!

Natefelwa ke ho mamela dipale ka Sesotho le Senyesemane lenaneong la radiyo la Nal'ibali:

Lesedi FM ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 9.45 a.m. ho fihlela ka 10.00 a.m.

SAfm ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ho tloha ka 1.50 p.m. ho fihlela ka 2.00 p.m.

## Story corner

Here is the first part of a story about a young girl who loved the wind! Enjoy reading it aloud or telling it!

### Thembela in the wind (Part 1)

by Leo Daly

"Haai, Thembela!" calls Mama. "It's too windy to be outside. Come in or you'll catch a cold."

But Thembela doesn't listen because she's having too much fun. Her hair lifts up-up-up above her head, and now it's flapping all around her ears. Her dress feels like a kite and Thembela is sure that if she wanted to, she could fly away – right into the sky.

"The wind is wonderful, Mama," she laughs. "I don't want to come inside."

"You have to, Thembela," replies Mama. "It's no good out there – too dangerous."

Thembela lifts her arms out to her sides and flaps them up and down like a bird. "Okay, okay," she smiles. "I'll come inside."

And with that, she takes a jump. Off she goes across the garden and she feels like she's flying. The wind wraps itself around her and carries her all the way back to Mama, who closes the door behind her.

"Shoo, Thembela! Aren't you tired from all that flying? Why don't you take a warm bath and then it's straight to bed."

When Mama comes to tuck Thembela in, she says, "Haai, Thembela, you must be the only person in the whole world who likes the wind." Before Mama leaves, Thembela asks for the curtains to be opened so that she can watch the clouds as they sail on by and the tops of the trees as they sway here-and-there. She kisses her Mama goodnight and falls asleep.

That weekend, Mama has to go into the city, so Aunt Ida comes over to stay.

"Oh my," says Aunt Ida with a great, big sigh, "I heard on the news that there's a storm on the way!"

All day long the clouds gather in the sky until it's as dark as night. Then the rain starts to fall. Thembela can't believe her eyes. It's more rain than she has ever seen and soon there are big puddles everywhere. But Thembela smiles. She pulls on her raincoat and puts on her gumboots and out she goes.

"No, Thembela!" cries Aunt Ida. "You come in right now!"

**Aunt Ida sounds cross! Will Thembela listen to her, or does she just love being in the wind too much? Find out next week.**



Illustration by Magriet Brink  
Setshwantsho ka Magriet Brink

## Huku ya dipale

Ena ke karolo ya pele ya pale e mabapi le ngwananyana e monyane ya neng a rata moya! Natefelwa ke ho e balla hodimo kapa ho e phetela ba bang!

### Thembela moyeng (Karolo ya 1)

ka Leo Daly

"Hela bo, Thembela!" ho hoeletsa Mme. "Ho moya haholo ka ntle ka mono. Kena ka tlung, ho seng jwalo o tla tshwarwa ke sefuba."

Empa Thembela ha a mamele hobane o natefetswe haholo. Moriri wa hae o fofela ka hodima hlooho ya hae, mme jwale o ntse o mo thesa le ditsebe tsena. Mose wa hae o utwahala jwalo ka khaete mme Thembela o na le bonnete ba hore ha a ne a rata, o ne ka fofela hole kwana – hodimo marung.

"Moya ona o monate hle Mme," a tsheha. "Ha ke batle ho kena ka tlung."

"O tshwanetse Thembela," ho araba Mme. "Ha ho a loka ka ntle ka mono – ho kotsi haholo."

Thembela a phahamisetsa matsoho a hae lehlakoreng mme a a isa hodimo le tlase jwaloka nonyana. "Ho lokile he," a bososela. "Ke tla kena ka tlung."

Ha a rialo, a tlola. Ke elwa a potoloha jarete mme a ikutlwa eka o a fofa. Moya wa mo phuthela mme wa mo sutuletsa kwana ho

Mme, mme yena a mo kwalla ka hare.

"Shu, Thembela! Ha o a kgathala ke ho fofa hakana? Hobaneng o sa hlape ka metsi a futhumetseng mme ha o qeta ebe o ilo robala?"

Ha Mme a tla ka kamoreng ho tla robatsa Thembela, a re, "Kgele, Thembela, ke a kgalwa hore ke wena feela lefatsheng mona motho ya ratang moya." Pele Mme a tsamaya, Thembela a mo kopa hore a bule digarete hore a tle a shebelle maru ha a ntse a potoloha esitana le makala a difate ha a ntse a eya kwana le kwana. A suna mme wa hae ho mo fonanisa yaba o a kgaleha. Mafelong ao a beke, Mme o ne a tlameha ho ya toropong, kahoo Mmangwane Ida a tla ho tla sala ntlong.

"Helang," ho rialo Mmangwane Ida a hemela hodimo, "ke utwile ditabeng ho thwe ho tlo ba le sefelo!"

Motsheare ohle maru a ne a ntse a bokellana hodimo ho fihlela ho eba lefifi jwaloka bosiu. Yaba pula e qala ho na. Thembela ha a kgalwe mahlo a hae. Ho na pula e ngata ka tsela eo a so kang a e bona mme hang ho tletse diqanthana tsa metsi hohle mona. Empa Thembela o a bososela. O hula jase ya hae ya pula mme o rwala dikgohlopo tsa hae mme o mathela ka ntle.

"Tjhe, Thembela!" ho hoeletsa Mmangwane Ida. "Kena ka tlung hona jwale!"

**Mmangwane Ida o utwahala a halefile! Na Thembela o tla mo mamela, kapa o mpa a rata feela ho ba moyeng ho feta tekanyo? Fumana se etsahetseng bekeng e tlang.**

### In your next Nal'ibali supplement:

- Why talking about books is important
- Story Stars: Grannies giving back
- Make a card for a grandparent
- A mini-book, *Let there be peace*
- The final part of the story, *Thembela in the wind*



Have you joined the Nal'ibali network yet? Visit [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) or [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi) to register – and receive a monthly newsletter with exclusive competitions and other great benefits.

### Tlatsetsong ya hao e latelang ya Nal'ibali:

- Hobaneng ho le bohlokwa ho bua ka dibuka
- Dinaledi tsa Dipale: Bonkgono ba kgutlisetsang setjhabeng
- Etsa karete bakeng sa nkgono kapa ntatemoholo
- Bukana, *A ho be le kgotso*
- Karolo ya ho qetela ya pale, *Thembela moyeng*

Na o se o kenetse neteweke ya Nal'ibali wena? Etela [www.nalibali.org](http://www.nalibali.org) kapa [www.nalibali.mobi](http://www.nalibali.mobi) bakeng sa ho ingodisa – mme o fumane lengolo la ditaba la kgwedi le kgwedi le nang le dithodisano tse ikgethang le melemo e meng e mehola.

